



RETROSPECTION

Organ works of the 16th and 17th century

The Renaissance Organ of Sønderborg Castle - Krzysztof Urbaniak



Retrospection

Organ works of the 16th and 17th century

KRAKÓW TABLATURE (c. 1548)

01. Preambulum magnum02:09

Nasz Szawczyel Pan Bog (*God Our Saviour*)

02. Verse 100:44

03. Verse 201:36

04. Verse 303:10

ŁOWICZ TABLATURE (c. 1580)

Magnificat Primi Toni

05. Magnificat anima mea dominum01:08

06. Quia respexit01:16

07. Et misericordia01:09

08. Deposuit potentes01:11

09. Suscepit Israel01:22

10. [Gloria Patri]00:56

JOHN BULL (c. 1562-1628)

Salve Regina

11. Salve01:30

12. Ad te clamamus01:14

13. Eia ergo01:22

14. O clemens01:27

15. [Pro fine]01:46

HANS LEO HASSLER (1564-1612)

16. Canzon á 4 voc.04:16

FRANCISCO CORREA DE ARAUXO (1584-1654)

17. Quinto tiento de medio registro de tiple de septimo tono (XXIX)04:29

18. Tiento de medio registro de baxon de sexto tono (XLIII)02:41

JOHANNES FISCHER (before 1595 - 16??)

19. Melodia á 4 voc.04:55

MATTHIAS WECKMANN (c. 1616-1674)

20. Lucidor einß hütt der schaf02:06

Partita (VI) "Die Lieblichen Blicke" in a minor

21. Prima Variatio01:44

22. 2da. Variatio01:37

23. Tertia Variatio01:43

24. Quarta Variatio01:47

JOHANN JACOB FROBERGER (1616-1667)

25. Canzona in g minor; FbWV 30204:23

26. Fantasia sopra Ut, re, mi, fa, sol, la; FbWV 20107:50

TOTAL:59:32

Programme Notes

The focal point of this recording is the in many respects unusual organ of the Sønderborg Castle Chapel: an instrument which possesses an important versatility and almost timeless quality despite its characteristic stylistic profile. The CD begins with compositions from the Tablature from the Cloister of the Holy Ghost in Kraków, the content of which covers in part the greater and more important Tablature of Jan of Lublin. The Kraków Tablature, which originated in c.1548, documents the art of organ playing at that time in the Polish Royal University town of Kraków. This was already in the middle ages also a hub for or-

gan building, which reached one of its high points through the achievements of the organ building family Nitrowski in the 17th Century, who worked from Spiš through central Poland to Gdańsk. The “Preambulum Magnum,” played on the full organ with the Sønderborg Organ’s Trumpet stop, oscillates between chordal, figurative and imitative textures, which have an attractive sound effect in mean tone temperament. This temperament, after which the organ builders of the Kraków region tuned until at least 1670, enjoyed great popularity in Europe in the 16th and 17th centuries.



A clear stylistic break can be felt between the three arrangements of the Polish hymn "Nasz Sławczyel Pan Bog" from the Kraków Tablature and the "Magnificat" cycle from the c.1580 originating Tablature from Łowicz in central Poland. The Kraków pieces, still composed almost in the manner of Arnold Schlick, create complex polyphonic structures, in which important cadences often end with a bare octave and fifth harmony, and where fauxbourdon-like parallel fourths or fifths are not uncommon. The organ pieces from the opulent Tablature in Łowicz favour more triads, in which the major third takes on an important role.

Against these pieces is presented a virtuoso and more free in its compositional technique arrangement of a "Salve Regina," written for an organ with at least two manuals by the brilliant virtuoso, Dr John Bull. The special sound balances of the Sønderborg organ invite, from today's viewpoint, unusual registrations. Combinations such as 6' and Zimbel (rather like Jost Funcke's registration instructions from 1573 or those from 1587 for the Heinrich-Compenius organ in the Schlosskirche in Harbke) produce on this occasion a fascinating sound. The transparent but at the same time very mild Regal Stop of the Un-

terpositiv, which is equally suitable as a solo or accompanying stop, sounds particularly pleasing.

Hans Leo Hassler's Canzona, clearly inspired by Italian double choir writing, is here played in the version from the 1619 Oliva (by Gdańsk) Tablature. The Sønderborg Organ's Trumpet, with its noble, mellow sound in all ranges of the keyboard, together with the likewise mellow but very prompt Octave, performs very good work here. The idea of a consort of trombones in bass and tenor with trumpets and cornets in the treble is shown in the best way through this registration. Hassler's Canzona was probably played on the 1604 organ completed by Christian Neumann in Oliva, which was replaced by the current famous organ. The great art of Neumann's organ building is still shown today through the late Renaissance organ cases in Lubawa, Nowa Miasto and above all the splendid 1619 originating (like the Oliva Tablature) case in Chelmno with its carvings and painted façade pipes.

Two pieces by Francisco Correa de Arauxo connect, on the one hand with their polyphonic texture and calm pacing, on the other with their brilliant diminutions, two contrasting elements. This dualism is made

very clear through the entry of the Regal stop in the lower Positif of the Sønderborg organ. This stop, always used in the left hand in both pieces, is through its mild sound in the position to achieve a vocal, imitative background for the volatile colourations in the right hand (XXIX Tiento), played with the exotic sound of the undulating Querpfeife, combined with the Gedackt. At the same time this Regal stop, in spite of its not great volume, can clearly enough realise fast passages in the left hand (XLIII).

Quite similar, although played on 6' and 3' Flutes, is the formally unusual piece by Johannes Fischer from Morąg in former East Prussia. His "Melodia á 4 voc." stems from the Tablature also completed by him, which was preserved in Toruń. The piece begins with a theme composed almost like in a Canzona, which develops into relaxed colourations thematically unconnected with the beginning of the piece. The organ at which Fischer worked is sadly not preserved. From its case however come probably still several figures on the 1705 organ, newly built in two parts by Matthias Obuch in Morąg's city church. Like the aforementioned Hassler, Matthias Weckmann, through his stay at the court of Dresden, would also probably have known

several instruments built by Hermann Raphaëlis, the presumed builder of the Sønderborg Castle organ. On this recording above all the divided semitone keys of the Unterpositiv for D sharp and E flat is intensively used in Weckmann's pieces. The chamber music character of this piece from 1626 inspires the subtle nuances of the articulation and speech of the pipes, although the very sensitive wind system additionally increases the sound's expressivity.

Weckmann's many personal contacts extended through Balthasar Erben (as did the way of Hassler's Canzona) all the way to Gdańsk. However, above all Weckmann was a long-time friend of Johann Jacob Froberger, whose music thereby found a new reception circle in Hamburg (perhaps also in Dresden already in Weckmann's time there). The two recorded strictly polyphonic pieces by Froberger have a convincing sound character in Sønderborg, on the one hand through the mild, singing breathing of the 6' Principal, on the other through the small instrument's clear and radiant Pleni.

Krzysztof Urbaniak

Organ Specification

The organ in Sønderborg Castle Chapel was probably built c. 1570 by Hermann Raphaëlis Rottenstein-Pock. In 1626 an Unterpositiv was added, and was given its current place in the gallery. In 1996 the organ was extensively reconstructed and returned to its 1626 condition by Mads Kjersgaard. Today it is one of the oldest playable organs in Europe.

Oberwerk

F, G, A – g², a²

Principal 6'
Grob Gedact 6'
Qverpfeife Discant 6'
Octava 3'
Nachthorn 3'
Super Octava 1½'
Sedecima ¾'
Mixtur 2fach
Trompet 6'

Unterpositiv

C, D, E, F, G, A – g², a²

+ 3 Subsemitones (E flat/ D sharp)

Octavflöite 3'
Superoctavflöite 1½'
Quintflöite 1'
Zimbel 2fach
Regal 6'

Koppel UP/OW

a' = 624 Hz

Meantone temperament



Registration of the individual works

Preambulum magnum

T6, O3, SO1½, S¾, Mix

Nasz Sbwaczyel Pan Bog

Verse 1: N3 + Sofl1½ cantus firmus colla parte

Verse 2: N3, S¾

Verse 3: P6

Magnificat Primi Toni

Magnificat anima mea dominum:

G8, O3, SO1½

Quia respexit: P6, O3

Et misericordia eius: T6, SO1½

Deposuit potentes: G6, O3

Suscepit Israel: G6, N3

[Gloria Patri]: T6, O3, SO1½ + Zimb cantus firmus colla parte

Salve Regina

Salve: P6, O3, SO1½, Mix

Ad te clamamus: R6 / T6

Eia ergo: R6, Of1 3, Qf1 1, Zimb / G6

O clemens: N3

[Pro fine]: T6, O3, SO1½, S¾

Canzon á 4 voc.

T6, O3

Quinto tiento ... (XXIX)

R6 / G6, Q6

Tiento de medio registro ... (XLIII)

N3 (8va bassa) / R6, Of1 3, Qf1

Melodia á 4 voc.

G6, Of3 (Koppel UP/OW)

Lucidor einß hütt der schaf

1. Variatio: R6, Sofl1½, Zimb

2. Variatio: R6, Of3, Sofl1½ / N3 (8va bassa)

Partita (VI) "Die Lieblichen Blicke"

Prima Variatio: Of3

2da. Variatio: Of3, Qf1

Tertia Variatio: Of3, Sofl1½, Qf1, Zimb

Quarta Variatio: Of3

Canzona in g minor

T. 1.: P6

T. 21.: P6, O3

T. 47.: P6, O3, SO1½

Fantasia sopra Ut, re, mi, fa, sol, la

T. 1.: P6, O3, SO1½, Mix

T. 23.: P6, O3, SO1½

T. 50.: P6, O3, SO1½, Zimb (Koppel UP/OW)

T. 64.: P6, O3, SO1½, S¾, Zimb (Koppel UP/OW)

T. 73.: R6, Zimb

T. 88.: T6, O3, SO1½, S¾, Zimb (Koppel UP/OW)

The Performer



Krzysztof Urbaniak

studied organ with Prof. Józef Serafin and harpsichord with Prof. Leszek Kędracki at the State Music Conservatoire in Warsaw, completing his studies with Distinction. He also gained Distinctions in further studies (Artistic Diploma and Konzertexamen) at the State Conservatoire for Music and the Arts in Stuttgart (organ with Prof. Ludger Lohmann; harpsichord with Prof Jörg Halubek). He completed his Doctorate in 2012 at the State Music Conservatoire in Kraków. He currently works as Associate Professor at the State Music

Conservatoires in Łódź and Kraków.

Krzysztof Urbaniak has won numerous prizes in various competitions, among others: 1st Prize at the Arp Schnitger Organ Competition in Bremen (2010), 1st Prize at the Willem Hermans Organ Competition in Pistoia (2009), 2nd Prize at the Franz Schmidt Organ Competition in Kitzbühel (2006), 2nd Prize at the Petr Eben Organ Competition in Opava (2004) and 1st Prize in the Polish Organ Music Competition in Legnica (2002).

As well as this he is the recipient of the Rectors' Conference Prize from the Polish

Academy of Sciences in Łódź (2013), the Ministers for Sciences and Higher Education of the Republic of Poland Scholarship (2011), the "Łódzkie Eureka" Prize (2011), the "Młoda Polska" Scholarship (2009), the Cusanuswerk Foundation Scholarship (2008), the Fellowship of the Keyjung University in Korea (2006), as well as the Ministers' for Culture and National Heritage of the Republic of Poland Scholarship (2005, 2006).

In 2013 Krzysztof Urbaniak was appointed *Artist in Residence* at the Artur Rubinstein Philharmonie in Łódź. In the same year he

founded the Organ Festival at the historic 1719 Hildebrandt Organ in Pasłęk, for which he is also the Artistic Director. Alongside his intensive international concert activity, he has published diverse academic articles about historic organ building and various aspects of performance practice. As an organ expert he supervises organ restorations and new building projects, and is the organ consultant for the Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland.



Über die Werke

Im Mittelpunkt der vorliegenden Aufnahme steht die in vielerlei Hinsicht ungewöhnliche Orgel der Sønderborger Schlosskapelle, ein Instrument, welches trotz seiner charakteristischen stilistischen Profilierung eine bedeutende Vielseitigkeit und beinahe zeitlose Qualität besitzt.

Die CD beginnt mit Kompositionen aus der Tabulatur des Heilig-Geist-Klosters in Kraków, deren Inhalt sich zum Teil mit dem der größeren und bedeutenderen Tabulatur von Jan aus Lublin deckt. Die um 1548 entstandene Krakauer Tabulatur ist ein Dokument der damaligen Orgelspielkunst in der polnischen königlichen Universitätsstadt Kraków. Diese war schon im späten Mittelalter auch ein Zentrum der Orgelbaukunst, die mit dem Schaffen der von Zips, durch Zentralpolen bis nach Danzig wirkenden Orgelbauerfamilie Nitrowski im 17. Jh. einen ihrer Höhepunkte erreichte. Das *Preambulum magnum* im vollen Pleno mit der Trompete der Sønderborger Orgel oszilliert zwischen akkordischen, figurativen und imitatorischen Elementen, die in der mitteltönigen Stimmung einen reizvollen Klangeffekt haben. Diese Temperatur, nach welcher die Orgelbauer des Krakauer Kreises mindestens noch um 1670 ge-

stimmt haben, wird in Europa im 16. und 17. Jh. große Beliebtheit genießen.

Zwischen den drei Bearbeitungen eines polnischen Kirchenliedes *Nasz Sbowiczyel Pan Bog* aus der Krakauer Tabulatur und dem *Magnificat*-Zyklus aus der um 1580 entstandenen Tabulatur aus Łowicz in Zentralpolen wird ein deutlicher stilistischer Bruch spürbar. Die noch fast à la manière de Arnold Schlick komponierten Krakauer Stücke kreieren komplexe polyphone Strukturen, in denen oft wichtige Kadenzenden und *fauxbourdon*-artige Quart- oder Quintparallelen nicht unbekannt sind. Die Orgelstücke aus der opulenteren Tabulatur in Łowicz bevorzugen ebenfalls bereits mehr jene Dreiklänge, bei der die große Terz eine wichtige Funktion übernimmt.

Virtuos und etwas lockerer in der kompositorischen Technik präsentiert sich dagegen die groß angelegte Bearbeitung von *Salve Regina*, die von Dr. John Bull, einem glänzenden Virtuosen, für eine Orgel mit mindestens zwei Manualen geschrieben ist. Die speziellen Klangbalancen der Sønderborger Orgel laden hier zum, aus heutiger Sicht, ungewöhnlichen Registrieren ein. Kombinationen wie 6' + Zimbel (etwa wie

bei den Registrierungsvorschriften von Jost Funcke aus dem Jahre 1573 oder den von 1587 für die Heinrich-Compenius-Orgel der Schlosskirche in Harbke) erzeugen hierbei einen faszinierenden Klangeindruck. Besonders gut klingt das transparente aber gleichzeitig sehr milde Regal des Unterpositivs, welches sich gleichermaßen als Solo- aber auch als Begleitregister eignet.

Die eindeutig von italienischer Doppelchörigkeit inspirierte Canzona von Hans Leo Hassler wurde hier in der Fassung aus der um 1619 entstandenen Tabulatur von Oliva bei Danzig eingespielt. Die Trompete der Sønderborger Orgel mit ihrem in allen Lagen edlen, weichen Klang leistet hier, vereint mit der ebenfalls weichen aber sehr prompten Octave, sehr gute Dienste. Die Idee eines Consorts von Posaunen im Bass und Tenor mit Trompeten und Zinken im Diskant wird mit dieser Registrierung optimal dargestellt. Die Hasslersche Canzona ist in Oliva vielleicht an der von Christian Neumann 1604 vollendeten Orgel, die im 18. Jh. durch die jetzige berühmte Orgel ersetzt wurde, gespielt worden. Von der großen Kunst des Orgelbauers Neumann deuten heute noch seine Spätrenaissance-Orgelhäuser in Lubawa, Nowe Miasto und vor al-

lem das herrliche, wie auch die Olivaer Tabulatur, 1619 entstandene Gehäuse in Chelmo mit seinen Schnitzereien im Beschlag- und Rollwerkstil, sowie den bemalten Prospektpfeifen.

Zwei Stücke von Francisco Correa de Arauxo verbinden, einerseits mit ihrer polyphonen Textur und ruhigem Duktus, andererseits mit ihren brillanten Diminutionen, zwei konträre Elemente. Dieser Dualismus wird durch den Einsatz des Regals im Unterpositiv der Sønderborger Orgel sehr deutlich. Das in den beiden Stücken stets für die linke Hand verwendete Register ist durch seinen milden Klang in der Lage, einen vokalen, imitativen Hintergrund für die brisanten Diminutionen der rechten Hand (gespielt mit dem exotischen Klang der schwebend gestimmten Querpfeife in Verbindung mit Gedackt) zu schaffen (XXIX Tiento). Gleichzeitig kann dieses Regal trotz seiner nicht zu großen Lautstärke deutlich genug in der linken Hand schnellere Passagen realisieren (XLIII).

Recht ähnlich, allerdings im Flötenklang 6' + 3' eingespielt, präsentiert sich das formal ungewöhnliche Stück von Johannes Fischer aus Morağ im ehemaligen Ostpreussen. Seine *Melodia á 4 voc.* stammt aus der

ebenfalls von ihm angefertigten Tabulatur, die in Toruń aufbewahrt wird. Das Stück beginnt mit einem fast wie in einer Canzona komponierten Thema um sich später in lockere und thematisch an den Anfang des Stückes nicht gebundene Diminutionen zu entwickeln. Die Orgel, auf welcher Fischer amtierte, ist leider nicht erhalten. Von ihrem Prospekt stammen aber wahrscheinlich noch einige Figuren der 1705 von Matthias Obuch in der Stadtkirche zu Morağ neu gebauten zweiteiligen Orgel. Wie der schon erwähnte Hassler, kannte auch Matthias Weckmann durch seinen Aufenthalt am Dresdener Hofe wahrscheinlich einige Instrumente von Hermann Raphaëlis, dem vermutlichen Erbauer der Sønderborger Schlossorgel. Auf der vorliegenden Aufnahme wird in den Stücken von Matthias Weckmann vor allem das Unterpositiv mit seinen Subsemitönen für dis und es intensiv benutzt. Der kammermusikalische Charakter dieses um 1626 hinzugefügten Werkes inspiriert zum subtilen Nuancieren der Artikulationen und Ansprachen der Pfeifen, wobei die sehr empfindliche Windversorgung zusätzlich die Expressivität des Klanges steigert.

Die vielen persönlichen Kontakte Weckmanns reichten durch Balthasar Erben (ähnlich wie der Weg der Hasslerschen Canzona) bis nach Danzig. Vor allem aber ist Weckmann ein langjähriger Freund von Johann Jacob Froberger, dessen Musik dadurch in Hamburg (wahrscheinlich schon zu Weckmanns Dresdner Zeit) einen neuen Rezeptionskreis fand. Die beiden hier aufgenommenen streng polyphonen Stücke Frobergers finden in Sønderborg eine überzeugende Klanggestalt - einerseits durch das milde und singende Atmen des Principal 6', andererseits durch klare und strahlende Pleni des kleinen Instrumentes.

Krzysztof Urbaniak

Der Künstler

Krzysztof Urbaniak studierte Orgel bei Prof. Józef Serafin und Cembalo bei Prof. Leszek Kędracki an der Staatlichen Musikhochschule in Warschau und schloss das Studium mit Auszeichnung ab. Auch sein anschließendes Studium an der Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Stuttgart in der Orgelklasse von Prof. Ludger Lohmann und in der Cembaloklasse von Prof. Jörg Halubek absolvierte er mit Auszeichnung (Künstlerische Ausbildung und Konzertexamen).

2012 promovierte er an der Staatlichen Musikhochschule in Kraków. Derzeit arbeitet er als Adjunkt-Professor an den Staatlichen Musikhochschulen in Łódź und in Kraków.

Krzysztof Urbaniak hat bei verschiedenen Orgelwettbewerben zahlreiche Preise erhalten, u.a.: Den 1. Preis im Arp-Schnitger-Organwettbewerb in Bremen (2010), den 1. Preis im Willem-Hermans-Organwettbewerb in Pistoia (2009), den 2. Preis im Franz-Schmidt-Organwettbewerb in Kitzbühel (2006), den 2. Preis im Petr-Eben-Organwettbewerb in Opava (2004) und den 1. Preis im Wettbewerb Polnischer Orgelmusik in Legnica (2002).

Darüber hinaus erhielt er den Preis der Rektorenkonferenz der Polnischen Akademie der Wissenschaften in Łódź (2013), das Stipendium des Ministers für Wissenschaft

und Hochschulbildung der Republik Polen (2011), den "Łódzkie Eureka"-Preis (2011), das Stipendium "Młoda Polska" (2009), das Stipendium der Cusanuswerk-Stiftung (2008), Fellowship der Keimyung University in Korea (2006), sowie Stipendien des Ministers für Kultur und Nationalerbe der Republik Polen (2005, 2006).

2013 wurde Krzysztof Urbaniak zum *Artist in residence* der Artur-Rubinstein-Philharmonie in Łódź berufen. Im selben Jahr gründete er das Orgelfestival an der historischen Andreas-Hildebrandt-Organ von 1719 in Pasłęk, dessen künstlerischer Leiter er seit dem ist.

Neben seiner intensiven internationalen Konzerttätigkeit, publizierte er diverse wissenschaftliche Beiträge über den historischen Organbau und verschiedene Aspekte der Aufführungspraxis. Als Organexperte betreut er Organrestaurierungs- und Neubauprojekte und ist Orgelsachverständiger beim Ministerium für Kultur und Nationalerbe der Republik Polen.

Om værkerne

Det på mange måder specielle orgel i Dronning Dorotheas Kapel på Sønderborg Slot er omdrejningspunktet for denne indspilning. Instrumentet har trods sin egen stilistiske profil en betydelig bredde og besidder tidløse klanglige kvaliteter.

CD'en indledes med kompositioner fra en tabulatur fra Helligåndsklostret i Kraków. Dens indhold falder til dels sammen med den større og betydeligere tabulatur fra Jan af Lublin. Tabulaturen fra Kraków stammer fra o. 1548 og er et dokument over datidens orgelkunst i den kongelige universitetsby Kraków. Byen var allerede i middelalderen

et centrum for den orgelbygningskunst, der nåede et højdepunkt i det 17. århundrede med orgelbyggerfamilien Nitrowski, der var virksom fra regionen Zips i det sydlige Polen til Danzigområdet i nord. *Preambulum magnum* spillet i fuldt plenum med orglets trompetstemme svinger mellem akkordiske, figurative og imitatoriske elementer, der her får en spændende klanglig effekt med orglets middeltonestemning. Denne stemning nød stor udbredelse i hele Europa i det 16. og 17. århundrede, og i Krakówområdet blev den brugt til o. 1670.

Der er et tydeligt stilistisk brud at spore



mellem de tre bearbejdelser af en polsk salme *Nasz Sbowicyel Pan Bog* fra Kraków-tabulaturen og en *Magnificat*-cyklus fra en tabulatur o. 1580 fra Łowicz i det centrale Polen. I Kraków-stykkerne, komponeret i Arnold Schlicks stil, dannes komplekse polyfone strukturer, hvor vigtige kadencer ofte ender med en samklang af oktav + kvint, og hvor *faux bourdon*-agtige kvart- og kvint-paralleler ofte forekommer. I orgelstykkerne fra den store tabulatur i Łowicz er der flere treklange, og den store tert har her en vigtig funktion.

Virtuos og mere frisk i kompositionsteknikken synes det stort anlagte *Salve Regina* at være. Det er skrevet af Dr. John Bull, en blændende virtuos, der har skrevet stykket for et orgel med mindst to manualer. Her kan Sønderborg-orglets særlige klanglige balance indbyde til, hvad der i dag kan synes, usædvanlige registreringer. Kombinationer som 6' + cymbel kan her give fascinerende klanglige indtryk. Vi finder lignende registreringsanvisninger hos Jost Funcke fra 1573 og ved Heinrich Compenius-orglet i Harbke Slotskirke fra 1587. Den transparente, men milde regal i positivet klinger meget smukt og er velegnet både som soloregister og som akkompagnement.

Hans Leo Hasslers Canzona er tydeligt inspireret af den italienske dobbeltkorteknik. Den er her indspillet i en version fra o. 1619 fra en tabulatur i Oliva ved Danzig. Trompetstemmen i orglet i Dorotheas Kapel med sin i alle tonelejer ædle og bløde klang giver her en god kombination med den ligeledes bløde og i ansatsen meget præcise Octave. Effekten af et consortensemble bestående af basun i bassen, trompet i tenoren og zink i diskantstemmen bliver overbevisende fremstillet med denne registrering. Hasslers Canzona fra tabulaturen i Oliva kan være blevet fremført på det orgel, Christian Neumann færdiggjorde i 1604, og som i det 18. årh. blev erstattet af kirkens nuværende instrument. Orgelbyggeren Neumanns kunst ses endnu i dag i hans orgelhuse i senrenæssancestil i Lubawa, både i Nowe Miasto og i det herlige orgelhus fra 1619 i Chelmno med træskårne ornamenter og bemalede facadepiber.

To stykker af Francisco Correa de Arauxo forbinder to modsatrettede elementer med polyfone tekstur og rolige stemmeføring på den ene side og brillante diminutioner på den anden side. Denne dualisme står meget tydeligt frem med brug af orglets regalstemme i positivet. I begge stykker

anvendes dette register i venstre hånd, og med sin milde klang skaber det en vokal baggrund for virtuose diminutioner i højre hånd, der spilles med den eksotiske klang af den svævende stemte Querpfefe forbundet med Gedackt (XXIX Tiento). Trods sin beskedne lydstyrke kan Regalen også være tydelig nok til hurtigt passagespil i venstre hånd (XLIII Tiento). Et værk af Johannes Fischer fra Morąg i det tidligere Østpreussen fremstår med usædvanlige træk i sin opbygning. Det er her indspillet med fløjtestemmer i 6´ + 3´- lejet. Hans *Melodia á 4 voc.* stammer fra hans egen tabulatur, der opbevares i Torun. Stykket indledes med et tema, komponeret i stil med en Canzona; og derpå udvikler det sig mere frit med diminutioner. Orglet, hvor Fischer var tjenestegørende, er desværre ikke bevaret; men i dets prospekt er bevaret enkelte figurer, der stammer fra et orgel bygget af Matthias Obuch i 1705 i bykirken i Morąg. Som Hans Leo Hassler kendte Matthias Weckmann fra sit ophold ved hoffet i Dresden sandsynligvis nogle instrumenter af Hermann Raphaëlis, der formodes at være den oprindelige orgelbygger til instrumentet på Sønderborg Slot. På den foreliggende indspilning benyttes positivet med sine

deltte overtanger til tonerne dis og es i stor udstrækning i værkerne af Matthias Weckmann. Positivet blev o. 1626 bygget som en tilføjelse til det oprindelige orgel, og dets kammermusikalske karakter kan inspirere til subtile nuanceringer, artikulationer og pipeansatser. Den følsomme vindforsyning medvirker yderligere til klanglig ekspressivitet.

Weckmanns mange personlige kontakter rakte via organisten Johann Balthasar Erben også til Danzig. Weckmann var også en mangeårig ven af Johann Jacob Froberger, hvis musik derigennem blev kendt i Hamborg. Begge de her indspillede stykker af Froberger er strengt polyfone, og de opnår en overbevisende klanglig iklædning på Sønderborgorglet – på den ene side ved det milde og syngende åndedrag på Principal 6´ og på den anden side gennem det lille instruments klare og strålende plenum-registreringer.

Krzysztof Urbaniak

Kunstneren

Krzysztof Urbaniak studerede orgel hos prof. Józef Serafin og cembalo hos prof. Leszek Kędracki ved Staatliche Musikhochschule i Warszawa og tog eksamen med udmærkelse. Det efterfølgende studium ved Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst i Stuttgart med orgel hos prof. Ludger Lohmann og cembalo hos prof. Jörg Halubek afsluttedes også med udmærkelse.

I 2012 tog han en doktorgrad ved Staatliche Musikhochschule i Kraków og arbejder nu som adjunkt/professor ved Staatliche Musikhochschule i Łódź og i Kraków.

Krzysztof Urbaniak har vundet talrige priser ved internationale orgelkonkurrencer, bl.a. 1. pris ved Arp-Schnitger-konkurrencen i Bremen (2010), 1. pris i Willem-Hermans-konkurrencen i Pistoia (2009), 2. pris i Franz-Schmidt-konkurrencen i Kitzbühel (2006), 2. pris i Petr-Eben-konkurrencen i Opava (2004) og 1. pris i Konkurrencen om Polsk Orgelmusik i Legnica (2002).

Han opnåede desuden en pris ved det polske Videnskabernes Akademi i Łódź (2013), et stipendium ved Ministeriet for Videnskab og Uddannelse (2011), "Łódzkie Eureka"-prisen (2011), stipendiet „Młoda Polska“ (2009), et stipendium ved Cusanuswerk-

Stiftung (2008), Fellowship der Keimyung University i Korea (2006), samt stipendier ved Ministeriet for Kultur og Nationalarv (2005, 2006).

I 2013 blev Krzysztof Urbaniak udnævnt til Artist in residence ved Artur-Rubinstein-Philharmonie i Łódź. Det samme år grundlagde han en orgelfestival i Paśłek ved det historiske Andreas Hildebrandt orgel fra 1719 og er samtidig kunstnerisk leder af festivalen.

Udover sin store internationale koncertvirksomhed har han publiceret videnskabelige artikler om orgelbygning og forskellige aspekter af opførelsespraksis. Som ekspert rådgiver han ved restaureringer og nybygninger af orgler, og han er orgelsagkyndig ved det polske Ministerium for Kultur og Nationalarv.

PR 150030

PASCHENrecords
Sebastian Paschen
Tessiner Straße 46 · 18055 Rostock · Germany

This CD production is part of the Interreg project "music and religion between Ribe and Rendsburg. A cultural topography"

Diese CD Produktion ist ein Teil des Interreg-Projektes "Musik und Religion zwischen Ribe und Rendsburg. Eine kulturelle Topographie"

CD-produktionen er en del af Interreg-projektet "Musik og religion mellem Ribe og Rendsburg. En kulturel topografi"

Recording Supervisor: Sebastian Paschen
Recording: November 2014,
Sønderborg Castle, Denmark

Booklet Editing: Sebastian Paschen
English Translation: Dorothea Harris
Danish Translation: Hans Christian Hein
Graphic Design: Franziska Hölzel

www.paschen-projects.de

www.interreg4a.de



INTERREG4A
SYDDANMARK-SCHLESWIG-K.E.R.N.



European Regional Development Fund
European Union · Investing in your future

© 2015 PASCHENrecords

All rights of the producer and the owner of the recorded work reserved. Unauthorized copying, public performance, broadcasting, hiring or rental of this recording prohibited.



Recording: November 2014, Sønderborg Castle, Denmark.
Recording, Editing: Sebastian Paschen. Graphic Design: Franziska Hölzel.



INTERREG4A
SYDDANMARK-SCHLESWIG-K.E.R.N.

European Regional Development Fund
European Union - Investing in your future



RETROSPECTION

Organ works of the 16th and 17th century

- | | |
|--|-------|
| 01. - 04. KRAKÓW TABLATURE (c. 1548) | 07:39 |
| Preambulum magnum
Nasz Sbwaczyl Pan Bog (<i>God Our Saviour</i>) | |
| 05. - 10. ŁOWICZ TABLATURE (c. 1580) | 07:02 |
| Magnificat Primi Toni | |
| 11. - 15. JOHN BULL (c. 1562-1628) | 07:19 |
| Salve Regina | |
| 16. HANS LEO HASSLER (1564-1612) | 04:16 |
| Canzon á 4 voc. | |
| 17. - 18. FRANCISCO CORREA DE ARAUXO (1584-1654) | 07:10 |
| Quinto tiento de medio registro de tiple de septimo tono (XXIX)
Tiento de medio registro de baxon de sexto tono (XLIII) | |
| 19. JOHANNES FISCHER (before 1595 - 167?) | 04:55 |
| Melodia á 4 voc. | |
| 20. - 24. MATTHIAS WECKMANN (c. 1616-1674) | 08:57 |
| Lucidor einß hütt der schaf
Partita (VI) "Die Lieblichen Blicke" in a minor | |
| 25. - 26. JOHANN JACOB FROBERGER (1616-1667) | 12:13 |
| Canzona in g minor; FbWV 302
Fantasia sopra Ut, re, mi, fa, sol, la; FbWV 201 | |

Krzysztof Urbaniak - Organ



#PASCHENrecords
classical music & audio production

© 2015 PASCHENrecords

All Rights Reserved.

Unauthorized duplication is a violation of applicable laws.

Made in Germany



PR 150030

info.paschenrecords@paschen-projects.de
www.paschen-projects.de

